

Protetika /f/- Prosthetics

zadržžený zub v čelisti /retinovaný zub – retained tooth
zub v rotaci / stočený zub – a tooth in rotation
prořezat se (-žu) – to erupt
stáhnout (-u) zuby – to expand, to make space
posunout (-u) – to shift, to move
je nutno / je potřeba – it is necessary
mezera /f/ - gap, space
odstranit (-ím) – to ablate, to extract, to remove
snášet (-ím)/snést (-u) – to withstand, to tolerate
kotevní pilíř/m/ - abutment
můstek /m/ - bridge
protéza /f/ /zubní náhrada/f/ - prosthesis
nahradit (-ím) – to substitute, to replace
celková zubní protéza – complete denture
umělé zuby/umělý chrup – artificial teeth
zubní podkova/f/ - dental arch = můstek od trojky po trojku
konzultace /f/ - consultation
nadřizený /m/ - superior
růst (rostu) – to grow
cena zlata /f/ - price of gold
zlato /n/ - gold
zlatý – golden
zubařská / chirurgická ocel /f/ - surgical steel
doplatek /m/ - surcharge
ceník /m/ - price list
doporučení od lékaře /n/ - referral from a doctor
tekutina/f/ - liquid, fluid
kašovitá strava /f/ - mushy food
tekutá strava – liquid food
zárok /m/ - intervention, procedure, mini-operation
tampon /m/ - gauze
první pomoc – the first aid
slaná voda – salty water
vytáhnout (-u) – to pull out
pevný - fixed

Úrazy – Injuries

úraz /m/ , zranění/n/ - injury, trauma
vyražené zuby – knocked out teeth
vyrazit (-ím) – to knock out (teeth)
nalomené zuby – chipped teeth
roztržená ústa – lacerated mouth
zlomená čelist /f/ - broken jaw (několikrát – several times)

Zub v rotaci se sám neprořeže. Je potřeba ho odstranit, aby další zuby rostly normálně. – The rotated tooth is unable to erupt itself. It is necessary to remove it in order for other teeth to grow normally.

Stažení zubů = zubní lékař vytrhne čtverku a trojku posune na její místo. – Shifting of teeth = the dentist extracts the fourth tooth and shifts the third one into its place.

Špičáky a šestky jsou kotevní pilíře pro můstky, protézy a rovnátka. – Canines and first molars are abutments for bridges, prostheses and braces.

Když nahrazujeme dva přední zuby můstkem, použijeme špičáky jako kotevní pilíře. – When we replace two front teeth with a bridge we use canines as abutments.

Na osmičku se protetika dělá pouze po konzultaci s nadřízeným lékařem. – For the third molars the prosthesis are made only after consulting a senior doctor.

Tady je ceník plomb. – Here is a pricelist for fillings.

Musíte jíst jen tekutou nebo kašovitou stravu. – You must only eat liquid or mushy food.

Budete si po dvou hodinách vyplachovat slanou vodou.- You should rinse your mouth every two hours with salty water.

Po tomto zákroku si nevyplachujte, jen skousněte do tamponu.- After this procedure do not rinse your mouth only bite on the gauze.

Máte tam dva stehy, za dva dny je musíte přijít vytáhnout. – You have two stitches there, in two days you have to come to have them removed.

Budete chtít pevný můstek nebo protézku do mezery? – Would you like a fixed bridge or partial prosthesis to fill the gap?